



Betriebsanleitung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso



Druckluft-Minischleifer

Mini-ponceuse pneumatique

Mini levigatrice ad aria compressa



Deutsch06
Français..... 23
Italiano43



**Originalbetriebsanleitung ·
Mode d'emploi d'origine · Manuale originale**



Mit QR-Codes schnell und einfach ans Ziel

Egal, ob Sie **Produktinformationen**, **Ersatzteile** oder **Zubehör** benötigen, Angaben über **Herstellergarantien** oder **Servicestellen** suchen oder sich bequem eine **Video-Anleitung** anschauen möchten, mit unseren QR-Codes gelangen Sie kinderleicht ans Ziel.

Was sind QR-Codes?

QR-Codes (QR = Quick Response) sind grafische Codes, die mithilfe einer Smartphone-Kamera gelesen werden und beispielsweise einen Link zu einer Internetseite oder Kontaktdaten enthalten.

Ihr Vorteil: Kein lästiges Eintippen von Internet-Adressen oder Kontaktdaten!

Und so geht's

Zum Scannen des QR-Codes benötigen Sie lediglich ein Smartphone, einen installierten QR-Code-Reader sowie eine Internet-Verbindung. Einen QR-Code-Reader finden Sie in der Regel kostenlos im App Store Ihres Smartphones.

Jetzt ausprobieren

Scannen Sie einfach mit Ihrem Smartphone den folgenden QR-Code und erfahren Sie mehr über Ihr neu erworbenes ALDI-Produkt.

Ihr ALDI-Serviceportal

Alle oben genannten Informationen erhalten Sie auch im Internet über das ALDI-Serviceportal unter www.aldi-service.ch.

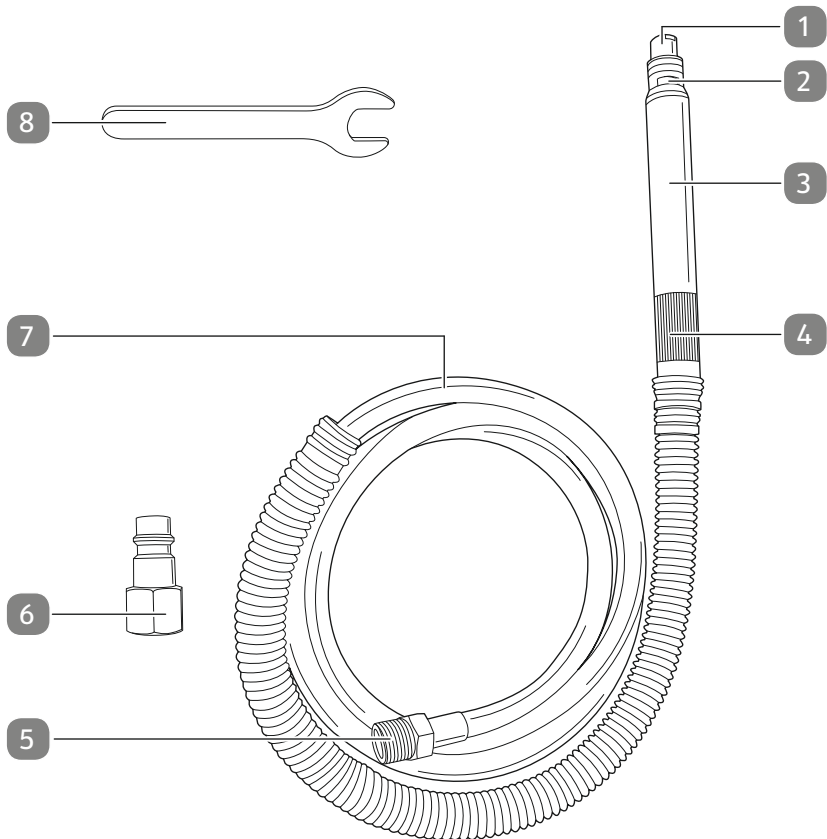


Beim Ausführen des QR-Code-Readers können abhängig von Ihrem Tarif Kosten für die Internet-Verbindung entstehen.

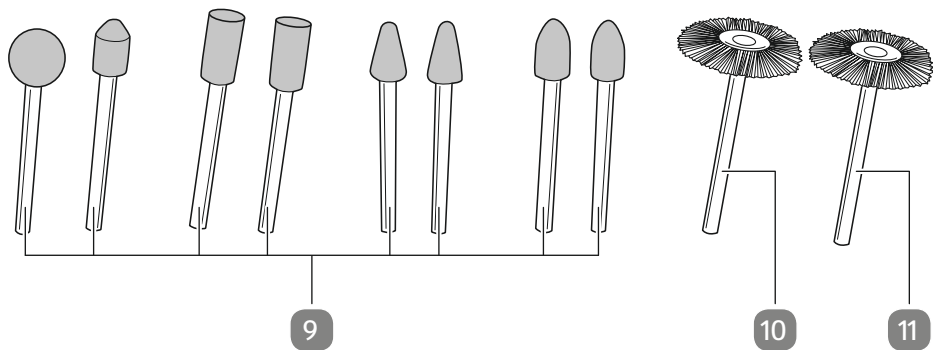
Inhaltsverzeichnis

Übersicht	4
Verwendung	5
Lieferumfang/Teileliste	6
Allgemeines	7
Betriebsanleitung lesen und aufbewahren	7
Zeichenerklärung	7
Sicherheit	8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	8
Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge	9
Spezielle Sicherheitshinweise für den Minischleifer.....	10
Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen von Farbe	15
Ergänzende Sicherheitshinweise	16
Minischleifer und Lieferumfang prüfen	16
Minischleifer vorbereiten	17
Stecknippel montieren	17
Werkzeug einspannen und lösen	17
Minischleifer an die Druckluftversorgung anschießen und davon trennen	18
Minischleifer schmieren.....	18
Schleifen	19
Wartung und Pflege	20
Minischleifer reinigen und warten	20
Aufbewahrung.....	20
Fehlersuche	20
Technische Daten	21
Entsorgung	21
Verpackung entsorgen.....	21
Minischleifer entsorgen.....	21
Konformitätserklärung	22

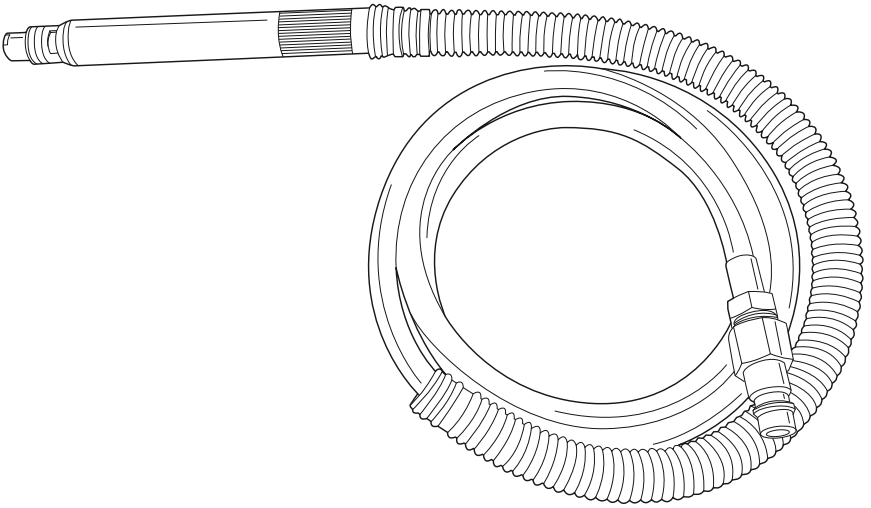
A



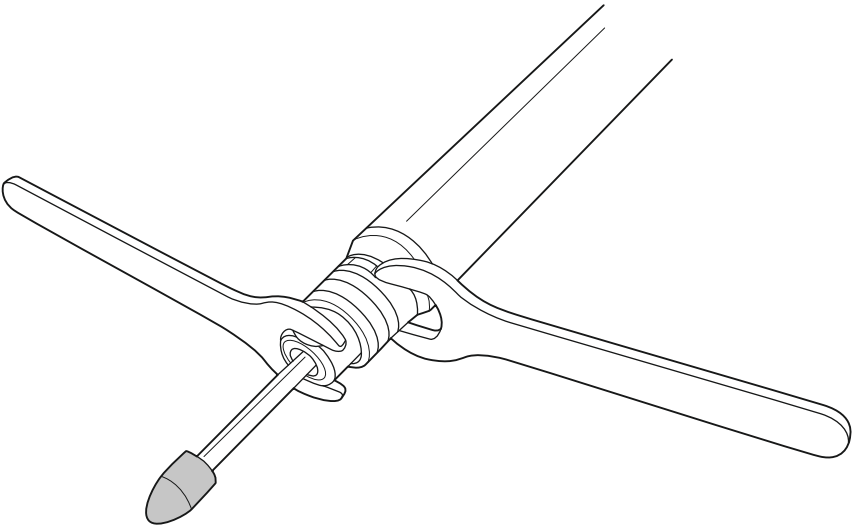
B



C



D



Lieferumfang/Teileliste

- 1 Werkzeugaufnahme
- 2 Haltepunkt (Werkzeugaufnahme)
- 3 Handgriff
- 4 Drehschalter (Ein/Aus)
- 5 Gewinde (Anschlusschlauch)
- 6 Stecknippel
- 7 Anschlusschlauch
- 8 Spannschlüssel, 2×
- 9 Schleifaufsatz, 8×
- 10 Nylonbürste
- 11 Stahlbürste
- 12 Aufbewahrungskoffer (nicht abgebildet)

Allgemeines

Betriebsanleitung lesen und aufbewahren



Diese Betriebsanleitung gehört zu diesem Druckluft-Minischleifer (im Folgenden nur „Minischleifer“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Sicherheit, Verwendung und Pflege.

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Minischleifer verwenden. Achten Sie insbesondere auf die Sicherheitshinweise und Warnungen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Betriebsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder zu Beschädigungen des Minischleifers führen.

Halten Sie die geltenden lokalen oder nationalen Bestimmungen zur Verwendung dieses Produkts ein. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung zur späteren Referenz an einem sicheren Ort auf. Wenn Sie den Minischleifer an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Betriebsanleitung mit.

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Betriebsanleitung, auf dem Minischleifer oder auf der Verpackung verwendet.



Bezeichnet eine gefährliche Situation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.

HINWEIS!

Warnt vor möglichen Sachschäden.



Dieses Symbol weist auf nützliche Zusatzinformationen zum Zusammenbau oder zur Verwendung hin.



Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“): Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Tragen Sie eine Schutzbrille.



Tragen Sie eine Staubschutzmaske.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie geeignete Schutzhandschuhe.

Sicherheit

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Minischleifer ist ein druckluftbetriebenes Werkzeug und ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich für folgende Zwecke geeignet:

- zum Schleifen verschiedener Materialien,
- zum Schleifen von Ecken und Winkeln,
- zum Entfernen von Rost.

Der Minischleifer darf nur mithilfe einer geeigneten Druckluftversorgung angetrieben werden und ist ausschließlich für den Privatanwender im Hobby- und Do-it-yourself-Bereich konzipiert.

Alle weiteren Anwendungen sind ausdrücklich ausgeschlossen und gelten als nicht bestimmungsgemäße Verwendung.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Verletzungen, Verluste oder Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung entstanden sind. Mögliche Beispiele für nicht bestimmungsgemäße oder falsche Verwendung sind:

- Verwendung des Minischleifers für andere Zwecke als für die er bestimmt ist;
- Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen sowie der Montage-, Betriebs-, Wartungs- und Reinigungsanweisungen, die in dieser Betriebsanleitung enthalten sind;
- Nichtbeachtung etwaiger für die Verwendung des Minischleifers spezifischer und/oder allgemein geltender Unfallverhütungs-, arbeitsmedizinischer oder sicherheitstechnischer Vorschriften;
- Verwendung von Zubehör und Ersatzteilen, die nicht für den Minischleifer bestimmt sind;
- Veränderungen am Minischleifer;
- Reparatur des Minischleifers durch einen anderen als den Hersteller oder eine Fachkraft;
- gewerbliche, handwerkliche oder industrielle Nutzung des Minischleifers;
- Bedienung oder Wartung des Minischleifers durch Personen, die mit dem Umgang mit dem Minischleifer nicht vertraut sind und/oder die damit verbundenen Gefahren nicht verstehen.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Druckluftwerkzeuge



Verletzungsgefahr!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

- **Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur, der Wartung und dem Austausch von Zubehörteilen am Minischleifer sowie vor der Arbeit in der Nähe der Maschine zu lesen und müssen verstanden werden.** Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- **Der Minischleifer sollte ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.**
- **Der Minischleifer darf nicht verändert werden.** Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- **Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen — Geben Sie sie der Bedienungsperson.**
- **Benutzen Sie niemals beschädigte Minischleifer.**
- **Der Minischleifer muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, ob das Typenschild der Maschine mit deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist.** Der Arbeitgeber/Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- **Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.**
- **Sorgen Sie im Falle, dass der Minischleifer nicht gebraucht wird, sowie vor dem Austausch von Zubehörteilen oder vor der Ausführung von Reparaturarbeiten dafür,** dass die Druckluftzufuhr geschlossen ist, der Luftschlauch nicht unter Druck steht und dass der Minischleifer von der Druckluftzufuhr getrennt wird.
- **Richten Sie den Luftstrom niemals gegen sich selbst oder gegen andere Personen.**
- **Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen.** Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind oder sich nicht gelöst haben.

- **Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.**
- **Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) dürfen nicht verwendet werden.**
- **Sorgen Sie dafür, dass der auf dem Minischleifer angegebene Höchst-
druck nicht überschritten wird.**
- **Whipcheck-Schlauchsicherungen müssen verwendet werden**, um Schutz für den Fall eines Versagens der Verbindung des Schlauchs mit der Maschine und von Schläuchen untereinander zu bieten.
- **Tragen Sie mit Luft betriebene Maschinen niemals am Schlauch.**
- **Der Minischleifer darf nur an Leitungen angeschlossen werden**, bei denen sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Druckes um mehr als 10% verhindert ist, z.B. durch ein in der Druckluftleitung eingebautes Druckregelventil (Druckminderer) mit nachgeschaltetem oder eingebautem Druckbegrenzungsventil.
- **Halten Sie den Druckluftschlauch von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern.**
- **Überprüfen Sie immer den Schlauch bevor Sie den Minischleifer benutzen.**
- **Betreiben Sie den Minischleifer nur mit einem Kompressor.**
- **Der Betrieb mit Pressluftflaschen ist nicht erlaubt.**
- **Der Betrieb von Druckluftwerkzeugen mit Sauerstoff oder brennbaren Gasen ist verboten.** Es besteht Feuer- und Explosionsgefahr.
- **Der Anschluss darf nur über eine Schnellkupplung erfolgen.**

Spezielle Sicherheitshinweise für den Minischleifer



Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Minischleifer besteht Verletzungsgefahr.

Gefährdungen durch herausgeschleuderte Teile

- **Bei einem Bruch des Werkstücks oder von Zubehörteilen oder gar des Minischleifers selbst können Teile mit hoher Geschwindigkeit herausgeschleudert werden.**
- **Tragen Sie beim Betrieb des Minischleifers immer einen schlagfesten Augenschutz.** Der Grad des erforderlichen Schutzes sollte für jede einzelne Verwendung gesondert bewertet werden.

- **Tragen Sie bei Arbeiten über dem Kopf einen Schutzhelm.**
- **Stellen Sie sicher, dass auch keine anderen Personen durch herausgeschleuderte Teile gefährdet werden.**
- **Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher befestigt ist.**

Gefährdungen durch Verfangen

- **Es besteht Erstickungs-, Skalpierungs- und/oder Schnittverletzungsgefahr**, wenn locker sitzende Kleidung, Schmuck, Halsschmuck, Haare oder Handschuhe nicht vom Minischleifer und dessen Zubehörteilen ferngehalten werden.

Gefährdungen im Betrieb

- **Beim Einsatz des Minischleifers können die Hände der Bedienungsperson Gefährdungen wie z. B. Schnitten sowie Abschürfungen und Wärme ausgesetzt sein.** Tragen Sie geeignete Handschuhe zum Schutz der Hände.
- **Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein**, die Größe, die Masse und die Leistung des Minischleifers zu handhaben.
- **Halten Sie den Minischleifer richtig**; seien Sie bereit, den üblichen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken – führen Sie den Minischleifer mit beiden Händen.
- **Achten Sie darauf**, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- **Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmiermittel.**
- **Beachten Sie**, dass eine Schutzbrille getragen werden muss und dass das Tragen von Schutzhandschuhen und Schutzkleidung empfohlen wird.
- **Überprüfen Sie den Schleifteller vor jeder Nutzung.** Verwenden Sie den Schleifteller nicht, wenn er heruntergefallen, gerissen oder gebrochen ist.
- **Vermeiden Sie direkten Kontakt mit dem beweglichen Schleifteller, um das Quetschen oder Schneiden der Hände oder anderer Körperteile zu vermeiden.** Tragen Sie passende Handschuhe als Handschutz.
- **Verwenden Sie den Minischleifer niemals ohne Schleifmittel.**
- **Es besteht das Risiko einer elektrostatischen Entladung**, wenn der Minischleifer auf Plastik und anderen nicht-leitenden Materialien verwendet wird.
- **Durch Staub und Dämpfe, die durch das Schleifen und Schmirgeln verursacht werden, kann eine potenziell explosive Atmosphäre entstehen.** Verwenden Sie immer ein zu dem bearbeiteten Material passendes Staubabsaug- oder Staubunterdrückungssystem.

- **Schalten Sie den Minischalter im Falle einer Unterbrechung der Druckluftversorgung sofort aus.**
- **Verwenden Sie den Minischleifer nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich Substanzen wie brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staubnebel befinden.** Durch heiße Flächen am Werkzeug können sich diese Substanzen entzünden.

Gefährdungen durch wiederholte Bewegungen

- **Beim Arbeiten mit dem Minischleifer kann es möglicherweise bei der Bedienungsperson zu unangenehmen Empfindungen in den Händen und Armen, sowie im Hals- und Schulterbereich oder an anderen Körperteilen kommen.**
- **Bei der Verwendung des Minischleifers sollte die Bedienungsperson eine bequeme Körperhaltung einnehmen,** dabei auf sicheren Halt achten und ungünstige Körperhaltungen oder solche, bei denen es schwierig ist, das Gleichgewicht zu halten, vermeiden. Die Bedienungsperson sollte im Verlauf von lang andauernden Arbeiten die Körperhaltung verändern, um Unannehmlichkeiten und Ermüdung zu vermeiden.
- **Falls die Bedienungsperson Symptome wie z. B. andauerndes oder wiederholt auftretendes Unwohlsein, Beschwerden, Pochen, Schmerz, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit an sich wahrnimmt, sollten diese Anzeichen nicht ignoriert werden.** Die Bedienungsperson sollte dies dem Arbeitgeber mitteilen und einen entsprechend qualifizierten Arzt aufsuchen.

Gefährdungen durch Zubehörteile

- **Trennen Sie den Minischleifer vor dem Auswechseln des Maschinenwerkzeugs oder Zubehörteilen von der Druckluftversorgung.**
- **Verwenden Sie ausschließlich Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien der vom Hersteller des Minischleifers empfohlenen Größen und Typen.**
- **Vermeiden Sie während und nach der Verwendung direkten Kontakt mit dem Minischleifer,** denn dieser kann sich erwärmt haben oder scharfkantig sein.
- **Es dürfen ausschließlich vom Hersteller vorgesehene Maschinenwerkzeuge für den Minischleifer verwendet werden.**
- **Es ist untersagt Trennschleifscheiben und Maschinen zum Abschneiden zu verwenden.**
- **Prüfen Sie stets, dass die maximale Betriebsdrehzahl des Maschinenwerkzeuges höher ist als die Bemessungsdrehzahl des Minischleifers.**

Gefährdungen am Arbeitsplatz

- **Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz.** Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch der Maschine rutschig geworden sein können, und auf durch den Luft- oder den Hydraulikschlauch bedingte Stolpergefahren.
- **Gehen Sie in unbekanntem Umgebungen mit Vorsicht vor.** Es können versteckte Gefährdungen durch Strom- oder sonstige Versorgungsleitungen gegeben sein.
- **Der Minischleifer ist nicht zum Einsatz in explosionsfähigen Atmosphären bestimmt und nicht gegen den Kontakt mit elektrischen Stromquellen isoliert.**
- **Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Leitungen, Gasrohrleitungen usw. vorhanden sind,** die im Falle der Beschädigung durch die Verwendung des Minischleifers zu einer Gefährdung führen könnten.

Gefährdungen durch Staub und Dämpfe

- **Die beim Einsatz des Minischleifers entstehenden Stäube und Dämpfe können gesundheitliche Schäden (wie z. B. Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis) verursachen;** es ist unerlässlich, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- **In die Risikobewertung sollten die bei der Verwendung des Minischleifers entstehenden Stäube und die dabei möglicherweise aufwirbelnden vorhandenen Stäube einbezogen werden.**
- **Der Minischleifer ist nach den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten,** um die Freisetzung von Staub und Dämpfen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.
- **Die Abluft ist so abzuleiten,** dass die Aufwirbelung von Staub in staubhaltigen Umgebungen auf ein Mindestmaß reduziert wird.
- **Falls Stäube oder Dämpfe entstehen,** muss die Hauptaufgabe sein, diese am Ort ihrer Freisetzung zu kontrollieren.
- Alle zum Auffangen, Absaugen oder zur Unterdrückung von Flugstaub oder Dämpfen vorgesehenen **Einbau- oder Zubehörteile sollten den Anweisungen des Herstellers entsprechend eingesetzt und gewartet werden.**
- **Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Anleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen,** um eine unnötige Intensivierung der Staub- oder Dampfentwicklung zu vermeiden.

- **Verwenden Sie Atemschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.**

Gefährdungen durch Lärm

- **Die Einwirkung hoher Lärmpegel kann bei ungenügendem Gehörschutz zu dauerhaften Gehörschäden, Hörverlust und anderen Problemen, wie z. B. Tinnitus (Klingeln, Sausen, Pfeifen oder Summen im Ohr), führen.**
- **Es ist unerlässlich**, eine Risikobewertung in Bezug auf diese Gefährdungen durchzuführen und entsprechende Regelungsmechanismen zu implementieren.
- **Zu den für die Risikominderung geeigneten Regelungsmechanismen gehören Maßnahmen** wie z. B. die Verwendung von Dämmstoffen, um an den Werkstücken auftretende Klingelgeräusche zu vermeiden.
- **Verwenden Sie Gehörschutzausrüstungen nach den Anweisungen Ihres Arbeitgebers oder wie nach den Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften gefordert.**
- **Der Minischleifer ist nach den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.**
- **Die Verbrauchsmaterialien/Maschinenwerkzeuge sind den Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entsprechend auszuwählen, zu warten und zu ersetzen**, um eine unnötige Erhöhung des Lärmpegels zu vermeiden.

Gefährdungen durch Schwingungen

- **Die Einwirkung von Schwingungen kann Schädigungen an den Nerven und Störungen der Blutzirkulation in Händen und Armen verursachen.**
- **Tragen Sie bei Arbeiten in kalter Umgebung warme Kleidung und halten Sie ihre Hände warm und trocken.**
- **Falls Sie ein Taubheitsgefühl, Kribbeln oder Schmerzen in Ihren Fingern oder Händen feststellen oder sich die Haut an Ihren Fingern oder Händen weiß verfärbt, stellen Sie die Arbeit mit dem Minischleifer ein, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und konsultieren Sie einen Arzt.**
- **Der Minischleifer ist nach den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Empfehlungen zu betreiben und zu warten**, um eine unnötige Verstärkung der Schwingungen zu vermeiden.

- **Halten Sie den Minischleifer mit nicht allzu festem, aber sicherem Griff unter Einhaltung der erforderlichen Hand-Reaktionskräfte**, denn das Schwingungsrisiko wird in der Regel mit zunehmender Griffkraft größer.

Besondere Sicherheitshinweise zum Schleifen von Farbe



Gefahr von gesundheitlichen Schäden!

Bei unsachgemäßem Umgang mit Farben und Lacken besteht die Gefahr von gesundheitlichen Schäden.

- **Bleihaltige Farben sollten nicht geschliffen werden.** Stellen Sie daher fest, ob die zu schleifende Farbe Blei enthält bevor Sie mit der Arbeit beginnen.
- **Staub von bleihaltigen Farben kann zu Vergiftungen führen.**
- **Ob die Farbe Blei enthält kann durch einen Spezialtest, oder durch einen gewerblichen Malerbetrieb festgestellt werden.** Im Zweifel sollten Sie eine spezielle Staubmaske gegen bleihaltigen Feinstaub und Abgase verwenden. Fragen Sie dazu einen Fachmann.
- **Beim Bearbeiten von Holz, Stein und bleihaltigen Anstrichen kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen.** Schützen Sie sich und in der Nähe befindliche Personen vor Berührung oder Einatmen dieser Stäube durch die Verwendung geeigneter persönlicher Schutzausrüstung.
- **Normale Staubmasken sind nicht sicher.**
- **Kinder und Schwangere sollten den Raum und den Arbeitsplatz in dem geschliffen wird, meiden.**
- **Essen, trinken und rauchen Sie nicht während der Arbeit.** Bevor Sie essen, trinken oder rauchen sind die Hände zu reinigen. Lassen Sie kein Essen oder Getränke offen stehen, da die Gefahr der Staubablagerung besteht.
- **Nach dem Schleifen sind die Oberflächen des Arbeitsbereiches sorgfältig zu reinigen.**

Ergänzende Sicherheitshinweise



Gefahren für Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen den Minischleifer nicht verwenden.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder dem Minischleifer spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen oder Kleinteile verschlucken und ersticken.

Minischleifer und Lieferumfang prüfen

HINWEIS!

Beschädigungsgefahr!

Wenn Sie die Verpackung unvorsichtig mit einem scharfen Messer oder anderen spitzen Gegenständen öffnen, kann der Minischleifer beschädigt werden.

- Gehen Sie beim Öffnen vorsichtig vor.
 1. Nehmen Sie den Minischleifer und das Zubehör aus der Verpackung.
 2. Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe **Abb. A** und **B**).
 3. Kontrollieren Sie, ob der Minischleifer oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie den Minischleifer nicht. Wenden Sie sich über die auf der Garantiekarte angegebene Serviceadresse an den Hersteller.

Minischleifer vorbereiten



Verletzungsgefahr!

Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Minischleifer besteht Verletzungsgefahr.

- Trennen Sie den Minischleifer unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie Einstellungen vornehmen, den Werkzeuge einspannen oder lösen und Wartungsarbeiten ausführen.

Stecknippel montieren

- Umwickeln Sie das Gewinde **5** mit Dichtband (nicht im Lieferumfang enthalten).
- Schrauben Sie den Stecknippel **6** auf das Gewinde (siehe **Abb. A** und **C**).

Werkzeug einspannen und lösen

- Stecken Sie den gewünschten Schleifaufsatz **9** oder die gewünschte Bürste **10** / **11** in die Werkzeugaufnahme **1**.
- Setzen Sie einen Spannschlüssel **8** an der entsprechenden Position an der Werkzeugaufnahme und den anderen Spannschlüssel am Haltepunkt **2** an (siehe **Abb. D**).
- Halten Sie den Spannschlüssel am Haltepunkt fixiert und drehen Sie die Werkzeugaufnahme mithilfe des anderen Spannschlüssels:
 - im Uhrzeigersinn, um den Schleifaufsatz bzw. die Bürste einzuspannen;
 - entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Schleifaufsatz bzw. die Bürste zu lösen.

Minischleifer an die Druckluftversorgung anschließen und davon trennen



Verletzungsgefahr!

Wenn Sie ein Druckluftwerkzeug bei vollem Druck von der Druckluftversorgung trennen, besteht Verletzungsgefahr durch peitschenden Rückschlag des Druckluftschlauchs.

- Sollte es notwendig sein, ein Werkzeug bei vollem Druck von der Kuppelung abzunehmen, halten Sie unbedingt den Druckluftschlauch und den Anschlussschlauch fest.
- Reduzieren Sie den Druck Ihres Kompressors mithilfe des Druckminderers, bevor Sie den Minischleifer an den Kompressor anschließen oder ihn davon trennen.
- Schließen Sie den Minischleifer an die Druckluftversorgung an, indem Sie die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs auf den Stecknippel **6** des Minischleifers stecken und einrasten lassen.
- Trennen Sie den Minischleifer von der Druckluftversorgung, indem Sie den äußeren Ring der Schnellkupplung vom Minischleifer wegziehen. Nehmen Sie anschließend die Schnellkupplung vom Stecknippel des Minischleifers ab.

Minischleifer schmieren



Zur Vermeidung von Reibungs- und Korrosionsschäden ist eine regelmäßige Schmierung besonders wichtig. Der Hersteller empfiehlt, geeignetes Druckluft-Spezialöl eines renommierten Herstellers zu verwenden.

Schmierung mit Nebelöler

Als Aufbereitungsstufe nach dem Druckminderer schmiert ein Nebelöler (nicht im Lieferumfang enthalten) Ihr Werkzeug kontinuierlich und optimal. Ein Nebelöler gibt in feinen Tropfen Öl an die durchströmende Luft ab und garantiert so eine regelmäßige Schmierung.

Manuelle Schmierung

Wenn Sie über keinen Nebelöler verfügen, nehmen Sie vor jeder Inbetriebnahme bzw. bei längeren Arbeitsgängen eine Schmierung vor, indem Sie 3–4 Tropfen Druckluft-Spezialöl in den Stecknippel des Minischleifers tropfen lassen.

Schleifen



Mithilfe des Drehschalters schalten Sie den Minischleifer ein oder aus. Darüber hinaus können Sie mithilfe des Drehschalters die Drehzahl des Minischleifers stufenlos verstellen:

- Drehen Sie den Drehschalter in Richtung der Markierung **ON**, um die Drehzahl zu steigern.
 - Drehen Sie den Drehschalter in Richtung der Markierung **OFF**, um die Drehzahl zu verringern.
- Stellen Sie am Druckminderer des Kompressors den Luftdruck ein.
 - Schalten Sie den Minischleifer ein, indem Sie ihn am Handgriff **3** fixieren und den Drehschalter **4** im Uhrzeigersinn in Richtung der Markierung **ON** drehen.
 - Schalten Sie den Minischleifer aus, indem Sie ihn am Handgriff fixieren und den Drehschalter bis zum Anschlag entgegen dem Uhrzeigersinn in Richtung der Markierung **OFF** drehen.
 - Halten Sie den Minischleifer immer am Handgriff, wenn Sie ihn verwenden. Achten Sie darauf, nicht an die bewegliche Werkzeugaufnahme **1**, den Schleifaufsatz **9** oder die Bürste **10**/**11** zu geraten.
 - Trennen Sie den Minischleifer von der Druckluftversorgung, wenn Ihre Arbeit abgeschlossen ist.

Wartung und Pflege

Minischleifer reinigen und warten



Gefahr von gesundheitlichen Schäden und Verletzungen!

Unsachgemäße Handhabung des Minischleifers kann zu Verletzungen und gesundheitlichen Schäden führen.

- Trennen Sie den Minischleifer von der Druckluftversorgung, bevor Sie ihn reinigen.
- Warten Sie den Minischleifer regelmäßig nach je 2 Stunden Arbeitseinsatz (ohne Arbeitspausen). Empfohlen wird die Wartung nach je 1 Stunde Arbeitseinsatz und auch bei geringer Nutzung mind. 4-mal jährlich. Beachten Sie hierzu die Hinweise zur Schmierung (siehe Abschnitt „Minischleifer schmieren“).
- Reinigen Sie den Minischleifer nach jeder Verwendung: Wischen Sie den Minischleifer und das Zubehör mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab, um Staub und Materialrückstände zu entfernen.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie den Minischleifer und das Zubehör im Aufbewahrungskoffer **12** an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Problembeseitigung
Die Geschwindigkeit ist zu niedrig, etwas Luft tritt aus dem Auslass aus.	Die Motorteile haben sich durch Schmutz verklemmt.	Prüfen Sie den Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung.
	Die Druckversorgung ist zu niedrig.	Prüfen Sie den Filter der Druckversorgung auf Verschmutzung. Schmieren Sie den Minischleifer, wie im Abschnitt „Minischleifer schmieren“ beschrieben. Wiederholen Sie anschließend ggf. die oben beschriebenen Vorgänge.

Problem	Mögliche Ursache	Problembehebung
Der Schleifaufsatz bewegt sich nicht, Druckluft tritt komplett beim Auslass aus.	Der Motor sitzt aufgrund von Materialansammlung fest.	Schmieren Sie den Minischleifer, wie im Abschnitt „Minischleifer schmieren“ beschrieben. Klopfen Sie ggf. vorsichtig mit einem Gummihammer auf das Motorgehäuse.

Technische Daten

Modell:	Druckluft-Minischleifer
Nennzahl:	max. 54000 U/min
Luftverbrauch:	113 L/min
Arbeitsdruck:	max. 6,3 bar / 90 psi
Schalldruckpegel L_{pA} :	79 dB (A)
Schwingungsemissionswert a_n :	< 2,5m/s ²
Gewicht:	0,66 kg
Empfohlener Schlauchdurchmesser:	6 mm
Artikelnummer:	65374

Entsorgung

Verpackung entsorgen



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

Minischleifer entsorgen

- Entsorgen Sie den Minischleifer und das Zubehör entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften.
- Sollte der Minischleifer einmal nicht mehr benutzt werden können, geben Sie ihn bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde/Ihres Stadtteils ab. Damit wird gewährleistet, dass der Minischleifer fachgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**EU****Konformitätserklärung**

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekezh az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikel
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobrznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Druckluft-Minischleifer (Workzone)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU
Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-9

Landau/Isar, den 09.05.2017

Weichselgartner/General-Manager

Liu Zhenlei/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 41.327.58 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016316
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Répertoire

Vue d'ensemble	4
Utilisation	5
Contenu de la livraison/liste des pièces	24
Codes QR	25
Généralités	26
Mode d'emploi à lire et à conserver.....	26
Légende des symboles.....	26
Sécurité	27
Utilisation conforme à l'usage prévu.....	27
Consignes de sécurité générales pour les outils pneumatiques.....	28
Consignes de sécurité spéciales pour la mini-ponceuse.....	29
Consignes de sécurité particulières pour le meulage de couleurs.....	34
Consignes de sécurité complémentaires.....	35
Vérifiez la mini-ponceuse et le contenu de la livraison	35
Préparation de la mini-ponceuse	36
Montage de l'embout mâle.....	36
Serrer et desserrer l'outil.....	36
Brancher la mini-ponceuse sur l'alimentation en air comprimé et l'en séparer.....	37
Graisser la mini-ponceuse.....	37
Poncer	38
Maintenance et entretien	38
Nettoyage et maintenance de la mini-ponceuse.....	38
Rangement.....	39
Recherche d'erreurs	39
Données techniques	39
Élimination	40
Élimination de l'emballage.....	40
Éliminer la mini-ponceuse.....	40
Déclaration de conformité	41

Contenu de la livraison/liste des pièces

- 1 Logement d'outil
- 2 Point d'arrêt (logement d'outil)
- 3 Poignée
- 4 Commutateur rotatif (Marche/Arrêt)
- 5 Filetage (Tuyau de raccordement)
- 6 Embout mâle
- 7 Tuyau de raccordement
- 8 Clé de serrage, 2×
- 9 Garniture de meulage, 8×
- 10 Brosse en nylon
- 11 Brosse en acier
- 12 Mallette de rangement (non illustrée)

Aller rapidement et facilement au but avec les codes QR

Si vous avez besoin d'**informations sur les produits**, de **pièces de rechange** ou d'**accessoires**, de données sur les **garanties fabricant** ou sur les **unités de service** ou si vous souhaitez regarder confortablement des **instructions en vidéo** – avec nos codes QR, vous parvenez au but en toute facilité.

Les codes QR, qu'est-ce?

Les codes QR (QR = Quick Response) sont des codes graphiques qui peuvent être lus à l'aide d'un appareil photo du smartphone et qui contiennent par exemple un lien vers un site Internet ou des données de contact.

Votre avantage: plus de frappe contraignante d'adresses Internet ou de données de contact!

Comment faire?

Pour scanner les codes QR, vous avez simplement besoin d'un smartphone, d'un lecteur de codes QR installé ainsi que d'une connexion Internet.

Vous trouverez généralement un lecteur de codes QR gratuitement dans l'App Store de votre smartphone.

Testez dès maintenant

Scannez simplement le code QR suivant avec votre smartphone pour en savoir plus sur votre nouveau produit ALDI.

Votre portail de services ALDI

Toutes les informations mentionnées plus haut sont également disponibles sur Internet via le portail de services ALDI sous www.aldi-service.ch.



L'exécution du lecteur de codes QR peut entraîner des frais pour la connexion Internet en fonction de votre tarif.

Généralités

Mode d'emploi à lire et à conserver



Ce mode d'emploi fait partie intégrante de cette mini-ponceuse pneumatique (désignée simplement par la suite comme «mini-ponceuse»). Il contient des informations importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'entretien.

Lisez attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la mini-perceuse. Veillez en particulier aux consignes de sécurité et avertissements. Le non-respect des instructions de ce mode d'emploi peut provoquer de graves blessures ou endommager la mini-perceuse.

Lorsque vous utilisez ce produit, respectez les dispositions locales ou nationales en vigueur. Conservez ce mode d'emploi à un endroit sûr pour une référence future. Si vous cédez la mini-perceuse à des tiers, joignez obligatoirement ce mode d'emploi.

Légende des symboles

Les symboles et mots signalétiques suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi, sur la mini-perceuse ou sur l'emballage.



Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves blessures.



Avertit des possibles dommages matériels.



Ce symbole vous offre des informations complémentaires utiles pour le montage et l'utilisation.



Déclaration de conformité (voir chapitre «Déclaration de conformité»): Les produits marqués par ce symbole répondent à toutes les consignes communautaires de l'Espace économique européen.



Lisez le mode d'emploi.



Portez des lunettes de protection.



Portez un masque anti-poussière.



Portez une protection auditive.



Portez des gants de protection appropriés.

Sécurité

Utilisation conforme à l'usage prévu

La mini-perceuse est un outil pneumatique destiné exclusivement à une utilisation privée dans le domaine du bricolage dans les applications suivantes:

- pour le ponçage de différents matériaux,
- pour le ponçage des coins et des angles,
- pour éliminer la rouille.

La mini-perceuse doit fonctionner uniquement avec une alimentation pneumatique adaptée et est destinée exclusivement à une utilisation privée dans le domaine du bricolage.

Toutes les autres applications sont formellement exclues et ne font pas partie de l'utilisation prévue.

Le fabricant ou commerçant décline toute responsabilité pour des blessures, pertes ou dommages survenus par une utilisation non conforme ou contraire à l'usage prévu. Des exemples pour une utilisation contraire à l'usage prévu ou incorrecte sont:

- L'utilisation de la mini-perceuse à d'autres fins que prévu;
- Le non-respect des consignes de sécurité et avertissements ainsi que des consignes de montage, d'exploitation, d'entretien et de nettoyage contenues dans ce mode d'emploi;
- Le non-respect d'éventuelles règles en vigueur spécifiques et/ou générales de prévention des accidents, de médecine du travail ou de sécurité pour l'utilisation de la mini-perceuse;
- L'utilisation d'accessoires et pièces de rechange non destinés à la mini-perceuse;
- Modifications de la mini-ponceuse;
- La réparation de la mini-ponceuse par une personne autre que le fabricant ou un professionnel;
- l'utilisation commerciale, artisanale ou industrielle de la mini-perceuse;
- L'utilisation ou l'entretien de la mini-perceuse par des personnes non familiarisées avec l'utilisation de la mini-perceuse et/ou qui ne comprennent pas les risques liés.

Consignes de sécurité générales pour les outils pneumatiques



Risque de blessure!

Tout non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer des blessures graves.

- **Les consignes de sécurité doivent être lues et comprises avant l'installation, le fonctionnement, la réparation, la maintenance et l'échange de pièces d'accessoire de la mini-perceuse ainsi qu'avant de travailler à proximité de la machine.** Dans le cas contraire, cela peut entraîner de graves blessures.
- **La mini-ponceuse doit être installée, réglée ou utilisée exclusivement par des opérateurs qualifiés et formés en conséquence.**
- **La mini-ponceuse ne doit pas être modifiée.** Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et augmenter les risques pour les opérateurs.
- **Les consignes de sécurité ne doivent pas être perdues. Donnez-les à l'opérateur.**
- **N'utilisez jamais une mini-ponceuse endommagée.**
- **La mini-ponceuse doit être régulièrement inspectée afin de vérifier si la plaque signalétique de la machine affiche des valeurs de mesure et des marquages bien lisibles.** L'employeur/utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir si nécessaire des plaques de rechange.
- **L'air comprimé peut être à l'origine de graves blessures.**
- **Si la mini-ponceuse n'est pas utilisée et avant de changer des pièces d'accessoire ou de réaliser des travaux de réparation, veuillez vous assurer** que l'alimentation en air comprimé est fermée, que le tuyau d'air n'est pas sous pression et que la mini-ponceuse est séparée de l'alimentation en air comprimé.
- **Ne dirigez jamais le flux d'air contre lui-même ou en direction d'autres personnes.**
- **Les tuyaux qui battent peuvent causer des blessures graves.** Vérifiez donc toujours que les tuyaux et leurs éléments de fixation ne sont pas endommagés ni desserrés.

- **L'air froid doit être tenu à distance des mains.**
- **L'utilisation de joints tournants universels (embrayages à griffes) est interdite.**
- **Assurez-vous que la pression maximale indiquée sur la mini-ponceuse n'est pas dépassée.**
- **Il faut utiliser des colliers de serrage Whip check** pour garantir une protection en cas d'échec de la liaison entre le tuyau avec la machine ou entre les tuyaux eux-mêmes.
- **Ne portez jamais les machines à air comprimé par le tuyau.**
- **La mini-ponceuse doit être uniquement branchée sur des conduites** pour lesquelles il est garanti qu'un dépassement de la pression maximale autorisée de plus de 10% est empêché, p.ex. par un régulateur de pression intégré dans la conduite d'air (réducteur de pression) avec un clapet de surpression monté en aval ou intégré.
- **Éloignez le tuyau à air comprimé de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.**
- **Contrôlez toujours le tuyau avant d'utiliser la mini-ponceuse.**
- **Faites fonctionner la mini-ponceuse uniquement avec un compresseur.**
- **L'utilisation de bouteilles à air comprimé n'est pas autorisée.**
- **Il est interdit de faire fonctionner les outils à air comprimé avec de l'oxygène ou des gaz inflammables.** Il y a risque d'incendie et d'explosion.
- **La connexion doit se faire exclusivement par un raccord rapide.**

Consignes de sécurité spéciales pour la mini-ponceuse



Risque de blessure!

La manipulation non-conforme de la mini-ponceuse entraîne des risques de blessure.

Dangers liés aux pièces éjectées

- **En cas de rupture de la pièce usinée ou de pièces d'accessoire ou même de la mini-ponceuse, des pièces peuvent être éjectées à grande vitesse.**
- **Lorsque vous faites fonctionner la mini-ponceuse, portez toujours une protection oculaire antichoc.** Le degré de protection nécessaire doit être évalué séparément pour chaque utilisation.

- **Lors des travaux, portez un casque de protection sur la tête.**
- **Assurez-vous que d'autres personnes ne sont pas non plus mises en danger par des pièces éjectées.**
- **Assurez-vous** que la pièce à usiner est bien fixée.

Risques de happement

- **Il y a risque d'étouffement, de scalpage et/ou de blessure** quand des vêtements amples, des bijoux, colliers, cheveux ou gants ne sont pas tenus à distance de la mini-perceuse et de ses accessoires.

Dangers pendant l'utilisation

- **Lors de l'utilisation de la mini-perceuse, les mains de l'opérateur peuvent être exposées à des dangers tels que par exemple des coupures, des écorchures et par la chaleur.** Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- **L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement en mesure de manipuler** la taille, le poids et la puissance de la mini-ponceuse.
- **Tenez correctement la mini-ponceuse;** soyez prêt à contrer les mouvements habituels ou soudains. Guidez la mini-ponceuse à deux mains.
- **Faites attention** à garder votre équilibre et à avoir un appui sûr.
- **N'utilisez que des lubrifiants recommandés par le fabricant.**
- **Veillez noter** qu'il faut porter une paire de lunettes de protection et que le port de gants de protection et de vêtements de protection est recommandé.
- **Contrôlez le disque de meulage avant chaque utilisation.** N'utilisez pas le disque de meulage si il est tombé, fissuré ou cassé.
- **Évitez un contact direct avec le disque de meulage mobile pour éviter de vous écraser ou couper les mains ou d'autres parties du corps.** Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- **N'utilisez jamais la mini-ponceuse sans matière abrasive.**
- **Si la mini-ponceuse est utilisée sur du plastique et d'autres matériaux non-conducteurs,** il y a risque de décharge électrostatique.
- **La poussière et les vapeurs provoquées par le meulage et le ponçage peut créer une atmosphère potentiellement explosive.** Utilisez toujours un système d'aspiration ou de suppression de la poussière adapté au matériau usiné.
- **Débranchez immédiatement la mini-ponceuse en cas d'interruption de l'alimentation en air comprimé.**

- **N'utilisez pas la mini-ponceuse dans un environnement à risque d'explosion, dans lequel se trouvent des liquides inflammables, des gaz et particulièrement des brouillards de peinture et de poussière.** Les surfaces chaudes de l'outil peuvent enflammer ces substances.

Dangers par mouvements répétés

- **Lors du travail avec la mini-ponceuse, l'opérateur peut éventuellement avoir des sensations désagréables dans les mains et les bras ainsi que dans les épaules et le cou ou dans d'autres parties du corps.**
- **Lors de l'utilisation de la mini-ponceuse, l'opérateur doit prendre une posture corporelle confortable,** veiller à un maintien correct et éviter les postures défavorables ou rendant difficile de conserver l'équilibre. L'opérateur doit modifier sa posture pendant les travaux de longue durée afin d'éviter les désagréments et la fatigue.
- **Si l'opérateur ressent des symptômes tels que par exemple un malaise durable ou répété, des troubles, palpitations, douleurs, fourmillements, engourdissement, brûlure ou raideur, ces signes ne doivent pas être ignorés.** L'opérateur doit en faire part à son employeur et faire appel à un médecin qualifié en conséquence.

Dangers liés aux pièces d'accessoire

- **Débranchez la mini-ponceuse de l'alimentation en air comprimée avant de changer la machine-outil ou les accessoires.**
- **Utilisez exclusivement des accessoires et des consommables de la taille et du type conseillés par le fabricant de la mini-ponceuse.**
- **Éviter pendant et après l'utilisation tout contact direct avec la mini-ponceuse,** car elle a pu s'échauffer ou présenter des arêtes coupantes.
- **Seule est autorisée l'utilisation de machines-outils prévues pour la mini-ponceuse par le fabricant.**
- **Il est interdit d'utiliser des disques à tronçonner et des machines de découpe.**
- **Vérifiez constamment que la vitesse de fonctionnement maximale de la machine-outil est supérieure à la vitesse réelle de la mini-ponceuse.**

Risques sur le poste de travail

- **Les glissades, trébuchement et chutes sont les principalement à l'origine des blessures sur le poste de travail.** Faites attention aux surfaces qui peuvent avoir été rendues glissantes par l'utilisation de la machine et aux risques de trébuchement dus au tuyau pneumatique ou hydraulique.

- **Procédez avec prudence dans les environnements inconnus.** Il peut y avoir des risques cachés liés aux conduites d'alimentation d'électricité ou autres.
- **La mini-ponceuse n'est pas conçue pour être utilisée en atmosphères explosives et n'est pas isolée contre le contact avec des sources de courant électrique.**
- **Assurez-vous de l'absence de conduites électriques, gazoducs etc.,** qui pourraient entraîner des risques en cas de dommages par l'utilisation de la mini-ponceuse.

Risques en raison de la poussière et des vapeurs

- **Les poussières et vapeurs qui apparaissent lors de l'utilisation de la mini-ponceuse peuvent être à l'origine de problèmes de santé (comme par exemple le cancer, fausse-couche, asthme et/ou des dermatites);** il est indispensable d'effectuer une évaluation des risques en relation avec ces risques et de mettre en place des mécanismes de régulation adaptés.
- **Les poussières apparues lors de l'utilisation de la mini-ponceuse et les poussières tourbillonnantes qui peuvent être présentes doivent faire partie de l'évaluation des risques.**
- **La mini-ponceuse doit être utilisée et entretenue selon les recommandations contenues dans ce mode d'emploi** afin de réduire la libération de poussière et de vapeurs à un niveau minimal.
- **L'air usé doit être évacué de manière** à réduire au minimum la formation de tourbillons de poussière dans les environnements poussiéreux.
- **Si des poussières ou des vapeurs apparaissent,** l'objectif principal doit être de les contrôler à l'endroit de leur émission.
- Tous les accessoires ou éléments fixe prévus pour collecter, aspirer ou réprimer la poussière volante ou les vapeurs **doivent être utilisés et entretenus conformément aux instructions du fabricant.**
- **Les consommables/machines-outils doivent être choisis, entretenus et remplacés conformément aux recommandations de ce mode d'emploi** pour éviter une intensification inutile de la création de poussière ou de vapeurs.
- **Utilisez des équipements de protection respiratoire selon les instructions de votre employeur ou comme la législation en matière de santé et de sécurité au travail l'exige.**

Dangers liés au bruit

- **L'action de niveaux sonores élevés peut, en cas de protection auditive insuffisante, entraîner des troubles auditifs durables, des pertes d'audition et autres problèmes tels que des acouphènes (sonneries, bruissements, sifflements ou bourdonnements dans l'oreille).**
- **Il est indispensable** d'effectuer une évaluation des risques en relation avec ces dangers et de mettre en place des mécanismes de régulation adaptés.
- **Parmi les mécanismes de régulation adaptés à la réduction des risques, on trouve des mesures** telles que l'utilisation de matériaux isolants pour éviter les bruits de sonnerie au niveau des pièces de fabrication.
- **Utilisez des équipements de protection respiratoire selon les instructions de votre employeur ou comme la législation en matière de santé et de sécurité au travail l'exige.**
- **La mini-ponceuse doit être utilisée et entretenue selon les recommandations contenues dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile du niveau sonore.**
- **Les consommables/machines-outils doivent être choisis, entretenus et remplacés conformément aux recommandations de ce mode d'emploi** pour éviter une augmentation inutile du niveau sonore.

Risques liés aux vibrations

- **Les vibrations peuvent provoquer des lésions des nerfs et des troubles de la circulation sanguine au niveau des mains et des bras.**
- **Portez des vêtements chauds si vous travaillez dans un environnement froid et gardez vos mains chaudes et sèches.**
- **Si vous constatez une sensation d'engourdissement, des fourmillements ou des douleurs dans vos doigts ou dans vos mains ou si la peau de vos doigts ou de vos mains blanchit, arrêter de travailler avec la mini-ponceuse, informez votre employeur et consultez un médecin.**
- **La mini-ponceuse doit être utilisée et entretenue selon les recommandations contenues dans ce mode d'emploi afin d'éviter une augmentation inutile des vibrations.**
- **Tenez la mini-ponceuse avec une poigne sûre mais pas trop ferme pour que la main puisse amortir les forces de réaction,** car le risque lié aux vibrations augmente en général avec la force de préhension.

Consignes de sécurité particulières pour le meulage de couleurs



Risques pour la santé!

Une utilisation non-conforme avec des peintures et des laques peut avoir des effets néfastes sur la santé.

- **Les peintures à base de plomb ne doivent pas être poncées.** Veuillez donc vérifier si la peinture à poncer contient du plomb avant de commencer les travaux.
- **La poussière des peintures à base de plomb peut entraîner des empoisonnements.**
- **Un test spécial ou une entreprise de peinture peuvent déterminer si la peinture contient du plomb.** En cas de doute, vous devez utiliser un masque anti-poussière spécial contre la poussière fine et les émanations à teneur en plomb. Renseignez-vous à ce sujet auprès d'un professionnel.
- **Le travail du bois, de la pierre et des peintures au plomb peut créer une poussière néfaste pour la santé.** Protégez-vous ainsi que les personnes se trouvant à proximité du contact ou de l'inhalation de ces poussières en utilisant un équipement de protection individuelle approprié.
- **Les masques anti-poussière normaux ne sont pas sûrs.**
- **Les enfants et les femmes enceintes doivent éviter la pièce et le poste de travail où le ponçage a lieu.**
- **Ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas pendant que vous travaillez.** Lavez-vous les mains avant de manger, boire ou fumer. Ne laissez pas d'aliments ou de boissons non recouverts pour éviter tout risque de dépôt de poussière.
- **Après le ponçage, les surfaces de la zone de travail doivent être nettoyées soigneusement.**

Consignes de sécurité complémentaires



Dangers pour les enfants et personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites (par exemple des personnes partiellement handicapées, des personnes âgées avec réduction de leurs capacités physiques et mentales), ou manque d'expérience et connaissance (par exemple des enfants plus âgés).

- Les enfants et les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent pas utiliser la mini-ponceuse.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage ou la mini-ponceuse. En jouant, les enfants peuvent s'y accrocher ou avaler des petites pièces et s'étouffer.

Vérifiez la mini-ponceuse et le contenu de la livraison

AVIS!

Risque d'endommagement!

Si vous ouvrez l'emballage sans précaution avec un couteau aiguisé ou à l'aide d'autres objets pointus, vous risquez d'endommager la mini-ponceuse.

- Ouvrez l'emballage avec précaution.
 1. Retirez la mini-ponceuse et les accessoires de l'emballage.
 2. Vérifiez que la livraison est complète (voir **fig. A** et **B**).
 3. Vérifiez si la mini-ponceuse ou les différentes pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas la mini-ponceuse. Adressez-vous au fabricant à l'adresse de service indiquée sur la carte de garantie.

Préparation de la mini-ponceuse



Risque de blessure!

La manipulation non-conforme de la mini-ponceuse entraîne des risques de blessure.

- Coupez impérativement l'alimentation en air comprimé de la mini-ponceuse avant d'entreprendre des réglages, de serrer ou desserrer l'outil et d'entreprendre des travaux de maintenance.

Montage de l'embout mâle

- Enveloppez le filetage **5** avec un ruban d'étanchéité (non fourni à la livraison).
- Vissez l'embout mâle **6** sur le filetage (voir **fig. A** et **C**).

Serrer et desserrer l'outil

- Placez la garniture de meulage souhaitée **9** ou la brosse désirée **10**/**11** dans le logement d'outil **1**.
- Fixez une clé de serrage **8** sur la position correspondante du logement d'outil et l'autre clé de serrage sur le point d'arrêt **2** (voir **fig. D**).
- Maintenez la clé de serrage fixée sur le point d'arrêt et tournez le logement d'outil à l'aide de l'autre clé de serrage:
 - dans le sens des aiguilles d'une montre afin de serrer la garniture de meulage ou la brosse;
 - dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin de desserrer la garniture de meulage ou la brosse.

Brancher la mini-ponceuse sur l'alimentation en air comprimé et l'en séparer



Risque de blessure!

Lorsque vous débranchez un outil pneumatique de l'alimentation en air comprimé à pleine pression, il y a risque de blessure par retour battant du tuyau à air comprimé.

- S'il est impératif de débrancher un outil de l'embrayage à pleine pression, vous devez impérativement tenir fermement le tuyau à air comprimé et le tuyau de raccordement.
- Réduisez la pression de votre compresseur à l'aide du détendeur avant de brancher la mini-ponceuse sur le compresseur ou de l'en séparer.
- Branchez la mini-ponceuse sur l'alimentation pneumatique en plaçant et en faisant s'enclencher le raccord rapide du tuyau à air comprimé sur l'embout mâle **6** de la mini-ponceuse.
- Débranchez la mini-ponceuse de l'alimentation pneumatique en retirant la bague extérieure du raccord rapide de la mini-ponceuse. Enlevez ensuite le raccord rapide de l'embout mâle de la mini-ponceuse.

Graisser la mini-ponceuse



Pour éviter les dommages dus aux frottements et à la corrosion, il est particulièrement important d'effectuer un graissage régulier. Le fabricant recommande d'utiliser une huile spéciale air comprimé adaptée d'un fabricant renommé.

Graissage avec un lubrificateur à brouillard d'huile

Comme étape de préparation, après le tendeur, un lubrificateur à brouillard d'huile (non compris dans la livraison) graisse parfaitement votre outil de manière continue. Un lubrificateur à brouillard d'huile ajoute de fines gouttes d'huile au flux d'air de façon à garantir un graissage régulier.

Graissage manuel

Si vous ne disposez pas de lubrificateur à brouillard d'huile, effectuez un graissage avant chaque mise en service ou lors de phases de travail prolongées en laissant s'écouler 3 à 4 gouttes d'huile spéciale pour air comprimé dans l'embout mâle de la mini-ponceuse.

Poncer



La mini-ponceuse s'éteint ou s'allume à l'aide du commutateur rotatif. Le commutateur rotatif vous permet en outre de régler en continu la vitesse de rotation de la mini-ponceuse:

- Tournez le commutateur rotatif en direction du marquage **ON** pour augmenter la vitesse de rotation.
 - Tournez le commutateur rotatif en direction du marquage **OFF** pour diminuer la vitesse de rotation.
- Réglez la pression d'air du compresseur sur le régulateur de pression.
 - Mettez la mini-ponceuse en marche en la fixant sur la poignée **3** et en tournant le commutateur rotatif **4** dans le sens des aiguilles d'une montre en direction du marquage **ON**.
 - Éteignez la mini-ponceuse en la fixant sur la poignée et en tournant le commutateur rotatif jusqu'à la butée dans le sens contraire des aiguilles d'une montre en direction du marquage **OFF**.
 - Tenez toujours la mini-ponceuse par la poignée lorsque vous l'utilisez. Faites attention de ne pas vous toucher le logement d'outil mobile **1**, la garniture de meulage **9** ou la brosse **10**/**11**.
 - Débranchez la mini-ponceuse de l'alimentation pneumatique lorsque votre travail est terminé.

Maintenance et entretien

Nettoyage et maintenance de la mini-ponceuse



Risques de dommages sanitaires et de blessures!

Une mauvaise manipulation de la mini-ponceuse peut entraîner des blessures et des dommages sanitaires.

- Débranchez la mini-ponceuse de l'alimentation pneumatique avant de la nettoyer.
- Réviser la mini-ponceuse régulièrement après 2 heures de travail (sans les pauses). Nous recommandons une maintenance après 1 heure de travail et au moins 4 fois par an en cas de faible utilisation. Veuillez pour cela respecter les indications de graissage (voir la section «Graisser la mini-ponceuse»).
- Nettoyez la mini-perceuse après chaque utilisation: Essuyez la mini-ponceuse et les accessoires avec un chiffon doux légèrement humide afin d'éliminer la poussière et les restes de matériau.

Rangement

- Conservez la mini-ponceuse et les accessoires dans la mallette de rangement **12** dans un endroit sec et inaccessible pour les enfants.

Recherche d'erreurs

Problème	Origines possibles	Suppression des problèmes
La vitesse est trop faible, un peu d'air s'échappe de la sortie.	Les pièces de moteur sont coincées par les salissures.	Vérifiez si le filtre de l'alimentation pneumatique n'est pas encrassé.
	L'alimentation pneumatique est trop faible.	Vérifiez si le filtre de l'alimentation pneumatique n'est pas encrassé. Graissez la mini-ponceuse comme décrit dans la section «Graisser la mini-ponceuse». Répétez ensuite le cas échéant les processus décrits plus haut.
La garniture de meulage ne bouge pas, l'air comprimé fuit entièrement à la sortie.	Le moteur est immobilisé en raison d'une accumulation de matériau.	Graissez la mini-ponceuse comme décrit dans la section «Graisser la mini-ponceuse». Le cas échéant, frappez doucement sur le capot du moteur avec un marteau en caoutchouc.

Données techniques

Modèle:	Mini-ponceuse pneumatique
Vitesse nominale:	54000 tr/min max
Consommation d'air:	113 l/min
Pression de service:	max. 6,3 bar / 90 psi
Niveau de pression acoustique L_{pA} :	79 dB (A)
Valeur d'émission des vibrations a_h :	< 2,5m/s ²
Poids:	0,66 kg
Diamètre de tuyau recommandé:	6 mm
No d'article:	65374

Élimination

Élimination de l'emballage



Éliminez l'emballage selon les sortes. Mettez le carton dans la collecte de vieux papiers, les films dans la collecte de recyclage.

Éliminer la mini-ponceuse

- Éliminez la mini-ponceuse et les accessoires conformément à la réglementation en vigueur dans votre pays.
- Si un jour la mini-ponceuse ne devait plus être utilisée, remettez-la au centre de collecte de votre commune ou votre quartier. Ceci garantit un recyclage conforme de la mini-ponceuse et évite les effets négatifs sur l'environnement.

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar**EU****Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekes normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообразност согласно EU-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirliir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

Druckluft-Minischleifer (Workzone)

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC_2009/142/EC
- 89/686/EC_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:
- 2000/14/EC_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI
Noise: measured $L_{WA} =$ dB (A); guaranteed $L_{WA} =$ dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:
- 2012/46/EU
Emission No.:

Standard references: EN ISO 11148-9

Landau/Isar, den 09.05.2017

Weichselgartner/General-Manager

Liu Zhenlei/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 41.327.58 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPRO16316
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

Sommario

Panoramica prodotto	4
Utilizzo	5
Dotazione/elenco dei componenti	44
Codici QR	45
Informazioni generali	46
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso	46
Descrizione pittogrammi	46
Sicurezza	47
Utilizzo conforme all'uso previsto	47
Avvertenze generali di sicurezza per utensili pneumatici	48
Avvertenze di sicurezza speciali per la mini levigatrice.....	49
Avvertenza di sicurezza speciali per la levigatura del colore	54
Avvertenze di sicurezza supplementari	54
Controllo della mini levigatrice e della dotazione	55
Preparazione della mini levigatrice	55
Montaggio del nipplo di inserimento.....	55
Montaggio e rimozione di un utensile	55
Collegamento e scollegamento della mini levigatrice all'alimentazione di aria compressa.....	56
Lubrificazione della mini levigatrice	56
Levigatura	57
Manutenzione e cura.....	58
Pulizia e manutenzione della mini levigatrice.....	58
Conservazione	58
Ricerca anomalie	58
Dati tecnici	59
Smaltimento	59
Smaltimento dell'imballaggio	59
Smaltimento della mini levigatrice.....	59
Dichiarazione di conformità.....	60

Dotazione/elenco dei componenti

- 1 Portautensile
- 2 Punto di arresto (portautensile)
- 3 Impugnatura
- 4 Selettore rotativo (On/Off)
- 5 Filettatura (tubo di collegamento)
- 6 Nipplo di inserimento
- 7 Tubo di collegamento
- 8 Chiave di serraggio, 2×
- 9 Accessorio di levigatura, 8×
- 10 Spazzola in nylon
- 11 Spazzola in acciaio
- 12 Valigetta portautensili (non raffigurata)

Arrivare all'obiettivo in modo veloce e semplice grazie ai codici QR

Non importa se siete alla ricerca di **informazioni relative a prodotti, pezzi di ricambio o accessori**, se cercate **garanzie dei produttori o centri di assistenza** o se desiderate vedere comodamente un **video-tutorial** – grazie ai nostri codici QR riuscirete ad arrivare in modo semplicissimo al vostro obiettivo.

Cosa sono i codici QR?

I codici QR (QR = Quick Response) sono codici grafici acquisibili mediante la fotocamera di uno smartphone e che contengono per esempio un link ad un sito internet o dati di contatto.

Il vostro vantaggio: non si necessita più di dover digitare faticosamente indirizzi internet o dati di contatto!

Ecco come si fa

Per poter acquisire il codice QR si necessita semplicemente di uno smartphone, aver installato un software che legga i codici QR e di un collegamento internet. Software che leggono i codici QR sono disponibili nello App Store del vostro smartphone e in genere sono gratuiti.

Provate ora

Basta acquisire con il vostro smartphone il seguente codice QR per ottenere ulteriori informazioni relative al vostro prodotto ALDI.

Il portale di assistenza ALDI

Tutte le suddette informazioni sono disponibili anche in internet nel portale di assistenza ALDI all'indirizzo www.aldi-service.ch.



Eseguendo il lettore di codici QR potrebbero generarsi costi a seconda della tariffa scelta con il vostro operatore mobile a seguito del collegamento ad internet.

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questa Mini levigatrice ad aria compressa (di seguito denominata semplicemente "mini levigatrice"). Esse contengono informazioni importanti relative alla sicurezza, all'utilizzo e alla cura.

Prima di mettere in funzione la mini levigatrice, leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e agli avvertimenti. Il mancato rispetto delle indicazioni nelle presenti istruzioni per l'uso può provocare lesioni gravi o danni alla mini levigatrice.

Utilizzare il presente prodotto nel rispetto delle normative locali o nazionali in vigore. Conservare le presenti istruzioni per l'uso in un luogo sicuro per consultazione futura. In caso di cessione della mini levigatrice a terzi, consegnare tassativamente anche queste istruzioni per l'uso.

Descrizione pittogrammi

Nelle istruzioni per l'uso, sulla mini levigatrice stessa o sull'imballaggio sono riportati i seguenti simboli e le seguenti parole d'avvertimento.



Indica una situazione rischiosa che, se non evitata, può avere come conseguenza la morte o lesioni gravi.

AVVISO!

Avvisa da possibili danni a cose.



Questo simbolo presenta informazioni utili aggiuntive sul montaggio o sull'utilizzo.



Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità"): I prodotti identificati con questo simbolo soddisfano tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo.



Leggere le istruzioni per l'uso.



Indossare gli occhiali di sicurezza.



Indossare una maschera antipolvere.



Indossare protezione dell'udito.



Indossare idonei guanti di protezione.

Sicurezza

Utilizzo conforme all'uso previsto

La mini levigatrice è un utensile ad azionamento pneumatico ed è adatta esclusivamente all'utilizzo privato nel settore dell'hobbistica e del fai da te per i seguenti scopi:

- per la levigatura di materiali vari,
- per la levigatura di spigoli e angoli,
- per la rimozione di ruggine.

La mini levigatrice può essere messa in funzione solo mediante un'adeguata alimentazione di aria compressa ed è progettata esclusivamente per gli utilizzatori privati nel settore dell'hobbistica e del fai da te.

Tutte le altre applicazioni sono espressamente escluse e devono essere considerate come non conformi.

Il produttore o rivenditore non si assume nessuna responsabilità per lesioni, perdite o danni dovuti all'uso non conforme allo scopo previsto o all'uso scorretto. Possibili esempi di uso improprio o non corretto includono i seguenti:

- utilizzo della mini levigatrice per scopi diversi da quelli previsti;
- inosservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti, nonché delle istruzioni di montaggio, delle istruzioni operative, di manutenzione e di pulizia contenute nelle presenti istruzioni per l'uso;
- inosservanza di una qualsiasi delle disposizioni per l'utilizzo della mini levigatrice specifiche e/o generali relative alla prevenzione degli infortuni, alla salute o alla sicurezza tecnica;
- utilizzo di accessori e pezzi di ricambio non destinati alla mini levigatrice;
- modifiche apportate alla mini levigatrice;
- riparazioni della mini levigatrice da parte di persone che non siano il produttore o uno specialista;
- utilizzo commerciale, artigianale o industriale della mini levigatrice;
- utilizzo o manutenzione della mini levigatrice da parte di persone che non abbiano familiarità con l'uso della mini levigatrice e/o non comprendano i rischi connessi.

Avvertenze generali di sicurezza per utensili pneumatici



Pericolo di lesioni!

La mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e degli avvertimenti può causare lesioni gravi.

- **Le avvertenze di sicurezza devono essere lette e comprese prima della preparazione, della messa in funzione, della riparazione, della manutenzione e della sostituzione degli accessori della mini levigatrice, nonché prima di lavorare vicino alla macchina.** Se questo non si verifica, le conseguenze potrebbero essere gravi lesioni fisiche.
- **La mini levigatrice deve essere preparata, regolata o utilizzata da utilizzatori adeguatamente qualificati e addestrati.**
- **Non è consentito modificare la mini levigatrice.** Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'utilizzatore.
- **Le avvertenze di sicurezza non devono andare perse — Consegnarle all'utilizzatore.**
- **Non utilizzare mai mini levigatrici danneggiate.**
- **La mini levigatrice deve essere sottoposta regolarmente a ispezione per verificare che la targhetta della macchina riporti valori e marcature nominali chiaramente leggibili.** Il datore di lavoro/l'utilizzatore deve eventualmente contattare il produttore per richiedere una targhetta sostitutiva.
- **L'aria compressa può causare lesioni gravi.**
- **Nel caso in cui la mini levigatrice non sia utilizzata e prima della sostituzione degli accessori o prima di eseguire delle riparazioni, assicurarsi che l'alimentazione di aria compressa sia chiusa, che il tubo flessibile dell'aria non sia pressurizzato e che la mini levigatrice sia staccata dall'alimentazione dell'aria compressa.**
- **Non dirigere mai il flusso d'aria contro se stessi o contro altre persone.**
- **I colpi di frusta dei tubi flessibili possono causare lesioni gravi.** Pertanto, controllare sempre che i tubi flessibili e i loro elementi di fissaggio siano integri o non si siano allentati.
- **Evitare che l'aria fredda raggiunga le mani.**

- **Non utilizzare giunti rotanti universali (giunti a denti).**
- **Assicurarsi di non superare la pressione massima indicata sulla mini levigatrice.**
- **È necessario usare protezioni di sicurezza antifrusta per tubi**, come protezione in caso di distacco del tubo flessibile dalla macchina o di distacco dei flessibili tra loro.
- **Non trasportare mai macchine che funzionano con aria compressa tenendole per il tubo dell'aria.**
- **È consentito collegare la mini levigatrice solo a tubi**, per i quali la pressione massima ammissibile non possa essere superata di oltre il 10%, ad esempio per mezzo di una valvola regolatrice di pressione (riduttore di pressione) con una valvola limitatrice di pressione a valle o incorporata.
- **Mantenere il tubo flessibile dell'aria compressa lontano da calore, olio e spigoli vivi.**
- **Controllare sempre il tubo flessibile prima di utilizzare la mini levigatrice.**
- **Utilizzare la mini levigatrice solo con un compressore.**
- **Il funzionamento con bombole di aria compressa non è consentito.**
- **L'impiego di utensili pneumatici con ossigeno o gas infiammabili è vietato.** Pericolo di incendio ed esplosioni.
- **Le connessioni devono essere effettuate tramite un innesto rapido.**

Avvertenze di sicurezza speciali per la mini levigatrice



Pericolo di lesioni!

Un utilizzo improprio della mini levigatrice comporta il rischio di lesioni.

Pericoli causati dalla proiezione di parti

- **In caso di rottura del pezzo, di accessori o della mini levigatrice stessa, alcune parti potrebbero essere proiettate intorno ad alta velocità.**
- **Quando si lavora con la mini levigatrice, indossare sempre una protezione per gli occhi resistente agli urti.** Il grado di protezione richiesto deve essere valutato separatamente per ogni singolo uso.
- **Durante il lavoro, indossare un casco di sicurezza.**

- **Assicurarsi che nessun'altra persona possa essere messa in pericolo da parti proiettate.**
- **Assicurarsi che il pezzo** da lavorare sia ben fissato.

Pericoli causati dall'impigliamento

- **Sussiste pericolo di soffocamento, danni della capigliatura e/o lesioni da taglio**, se si indossano indumenti larghi, gioielli e collane. Tenere i capelli e i guanti lontano dalla mini levigatrice e dai i suoi accessori.

Pericoli durante il funzionamento

- **Durante l'impiego della mini levigatrice, le mani dell'operatore possono essere esposte a pericoli, quali tagli, escoriazioni e ustioni.** Per proteggere le mani, indossare dei guanti adatti.
- **Gli utilizzatori e gli addetti alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire** le dimensioni, la massa e la potenza della mini levigatrice.
- **Tenere la macchina nel modo corretto;** tenersi pronti a contrastare i movimenti consueti o improvvisi della macchina, usare la mini levigatrice con entrambe le mani.
- **Assicurarsi di** mantenere un equilibrio stabile e una posizione salda.
- **Utilizzare esclusivamente i lubrificanti raccomandati dal produttore.**
- **È obbligatorio indossare** degli occhiali protettivi e si raccomanda di indossare guanti e indumenti protettivi.
- **Controllare il platorello prima di ogni utilizzo.** Non utilizzare il platorello, nel caso fosse caduto a terra, incrinato o spezzato.
- **Evitare il contatto diretto con il platorello in movimento per evitare il rischio di schiacciamento o lesioni da taglio delle mani o di altre parti del corpo.** Indossare guanti adatti come protezione delle mani.
- **Non utilizzare mai la mini levigatrice senza abrasivi.**
- **Se si utilizza la mini levigatrice su plastica e altri materiali** non conduttivi, sussiste il rischio di scariche elettrostatiche.
- **Le polveri e i vapori generati dalla levigatura possono creare un'atmosfera potenzialmente esplosiva.** Utilizzare sempre un sistema di aspirazione della polvere o un sistema di riduzione della polvere adatto al materiale in lavorazione.
- **In caso di interruzione dell'alimentazione di aria compressa, spegnere immediatamente il mini interruttore.**

- **Non utilizzare la mini levigatrice in ambienti a rischio di esplosione, in cui si trovano sostanze come liquidi infiammabili, gas e in particolare nebbia di polvere e vernici.** A causa delle superfici surriscaldate dell'utensile, le suddette sostanze potrebbero incendiarsi.

Rischi dovuti a movimenti ripetitivi

- **Quando si lavora con la mini levigatrice, gli utilizzatori potrebbero eventualmente provare sensazioni sgradevoli alle mani e alle braccia, nonché nella zona del collo e delle spalle o in altre parti del corpo.**
- **Quando si utilizza la mini levigatrice, l'utilizzatore deve assumere una postura comoda,** assicurarsi di avere un appoggio sicuro ed evitare posture scomode o quelle che rendano difficile mantenere l'equilibrio. Durante i lavori di lunga durata, l'operatore dovrebbe cambiare regolarmente la postura per evitare disagi e affaticamento.
- **Se l'operatore avverte sintomi, come ad es., persistente o ripetuto malessere, disturbi, pulsazioni, dolore, formicolio, intorpidimento, bruciore o rigidità, questi segni non devono essere ignorati.** L'operatore deve informare il datore di lavoro e consultare un medico qualificato.

Pericoli derivanti da accessori

- **Prima di sostituire utensili della macchina o accessori, scollegare la mini levigatrice dall'alimentazione di aria compressa.**
- **Utilizzare solo accessori e materiali di consumo del tipo e delle dimensioni raccomandate dal produttore della mini levigatrice.**
- **Evitare un contatto diretto con la mini levigatrice durante e dopo l'uso,** poiché potrebbe essersi surriscaldata o avere bordi taglienti.
- **Per la mini levigatrice è consentito utilizzare esclusivamente gli utensili della macchina previsti dal produttore.**
- **È vietato utilizzare dischi abrasivi da taglio e troncatore.**
- **Controllare sempre che la velocità massima di esercizio dell'utensile macchina sia superiore alla velocità nominale della mini levigatrice.**

Pericoli sul luogo di lavoro

- **Le principali cause di infortuni sul lavoro sono scivolamento, inciampo e cadute.** Prestare attenzione alle superfici che potrebbero essere diventate scivolose a causa dell'uso della macchina e ai pericoli di inciampo causati dal tubo dell'aria o dal tubo idraulico.
- **Lavorare con particolare cautela in ambienti sconosciuti.** Potrebbero esistere pericoli nascosti connessi a linee di energia elettrica o di altri tipi di alimentazione.

- **La mini levigatrice non è destinata all'uso in atmosfere esplosive e non è isolata dal contatto con sorgenti di energia elettrica.**
- **Assicurarsi che non siano presenti cavi elettrici, tubi del gas, ecc., che potrebbero creare un pericolo in caso di danneggiamento in seguito all'uso della mini levigatrice.**

Pericoli causati da polvere e vapori

- **Le polveri e i vapori derivanti dall'uso della mini levigatrice possono causare danni alla salute (ad es. cancro, difetti congeniti, asma e/o dermatite);** è pertanto indispensabile effettuare una valutazione dei rischi connessi ai suddetti pericoli e implementare meccanismi di controllo adeguati.
- **Nella valutazione dei rischi devono essere considerate le polveri create dall'uso della mini levigatrice, nonché le polveri già presenti fatte vorticare durante il lavoro.**
- **La messa in funzione e la manutenzione della mini levigatrice devono essere eseguite in conformità con le raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso,** in modo da ridurre al minimo la formazione di polveri e vapori.
- **L'aria di scarico deve essere condotta in modo** che la risospensione della polvere in ambienti polverosi sia ridotta al minimo.
- **Nel caso in cui si creino polveri o vapori,** la prima preoccupazione deve essere quella di confinarli nel luogo in cui si sono formati.
- Tutti i componenti o gli accessori della macchina concepiti per la raccolta, l'aspirazione o l'eliminazione della polvere volatile o dei vapori devono essere impiegati e sottoposti a manutenzione conformemente alle indicazioni del produttore.
- **I materiali di consumo/gli utensili della macchina devono essere scelti, sottoposti a manutenzione e sostituiti secondo le raccomandazioni contenute** nelle presenti istruzioni per l'uso per prevenire un'inutile intensificazione dello sviluppo di polvere o vapori.
- **Utilizzare sempre i dispositivi di protezione delle vie respiratorie raccomandati dal proprio datore di lavoro o prescritti dalle disposizioni in materia di salute e di sicurezza sul luogo di lavoro.**

Pericoli causati dal rumore

- **In assenza di una protezione acustica adeguata, un livello di rumorosità elevato può portare a danni uditivi permanenti, riduzione dell'udito e altri problemi, come acufene (suoni, ronzii, fischi o fruscii nell'orecchio).**

- **È pertanto indispensabile** effettuare una valutazione dei rischi connessi a tali pericoli e implementare dei meccanismi di regolamentazione adeguati.
- **Una delle misure adottate per ridurre i rischi è**, ad esempio, l'impiego di materiale isolante, in modo da impedire la produzione di rumori sui pezzi in lavorazione.
- **Utilizzare sempre i dispositivi di protezione acustica raccomandati dal proprio datore di lavoro o prescritti dalle disposizioni in materia di salute e di sicurezza sul luogo di lavoro.**
- **La messa in funzione e la manutenzione della mini levigatrice devono essere eseguite in conformità con le raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, per prevenire un inutile aumento del livello di rumore.**
- **I materiali di consumo/gli utensili della macchina devono essere scelti, sottoposti a manutenzione e sostituiti secondo le raccomandazioni contenute** nelle presenti istruzioni per l'uso per prevenire un inutile aumento del livello di rumore.

Pericoli causati dalle vibrazioni

- **L'esposizione a vibrazioni può causare danni ai nervi e disturbi della circolazione sanguigna delle mani e delle braccia.**
- **Quando si lavora in un ambiente freddo, indossare indumenti caldi e mantenere le mani calde e asciutte.**
- **Se si avvertono problemi di udito, formicolii o dolori alle dita o alle mani oppure se la pelle delle dita o delle mani assume una colorazione biancastra, interrompere l'utilizzo della mini levigatrice, informare il proprio datore di lavoro e consultare un medico.**
- **La messa in funzione e la manutenzione della mini levigatrice devono essere eseguite in conformità con le raccomandazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, per evitare un'inutile intensificazione delle vibrazioni.**
- **Tenere ferma la mini levigatrice con una presa sicura ma non troppo energica, tenendo conto delle necessarie forze di reazione della mano**, poiché il rischio di vibrazioni di solito aumenta con l'aumentare della forza di presa.

Avvertenza di sicurezza speciali per la levigatura del colore



Rischio di danni alla salute!

Una lavorazione impropria di pitture e vernici può causare danni alla salute.

- **Evitare di levigare vernici contenenti piombo.** Prima di iniziare il lavoro, stabilire se la vernice contiene piombo.
- **La polvere da vernice a base di piombo può causare avvelenamento.**
- **Per stabilire se la vernice contiene piombo, si può effettuare un test speciale oppure informarsi presso un'impresa di verniciatura e tinteggiatura.** In caso di dubbio, utilizzare una speciale maschera antipolvere contro le polveri a base di piombo e gas combusto. Rivolgersi a uno specialista.
- **Quando si lavora con legno, pietra e pitture contenenti piombo possono svilupparsi polveri nocive.** Proteggere la propria persona e gli altri dal contatto o dall'inalazione di tali polveri utilizzando dispositivi di protezione individuale adeguati.
- **Le normali maschere antipolvere non sono sicure.**
- **I bambini e le donne incinte devono evitare la stanza e l'area di lavoro in cui si esegue la levigatura.**
- **Non mangiare, non bere e non fumare durante il lavoro.** Prima di mangiare, bere o fumare, pulirsi accuratamente le mani. Non lasciare aperti alimenti o bevande perché possono entrare in contatto con la polvere.
- **Dopo la levigatura, si devono pulire accuratamente le superfici della zona di lavoro.**

Avvertenze di sicurezza supplementari



Pericoli per bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (per esempio persone parzialmente disabili, persone anziane con ridotte capacità fisiche e mentali) o ridotta esperienza e conoscenza (per esempio bambini più grandi).

- I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali non devono utilizzare la mini levigatrice.

- Evitare che i bambini giochino con la pellicola d'imballaggio o la mini levigatrice. Giocandovi, i bambini potrebbero restarvi intrappolati o ingoiare le piccole parti e soffocare.

Controllo della mini levigatrice e della dotazione

AVVISO!

Pericolo di danneggiamento!

Se si apre incautamente l'imballaggio con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti, si potrebbe danneggiare la mini levigatrice.

- Prestare attenzione durante l'apertura dell'imballaggio.
 1. Estrarre la mini levigatrice e gli accessori dall'imballaggio.
 2. Controllare se la fornitura è completa (vedi **Fig. A e B**).
 3. Controllare che la mini levigatrice e i suoi componenti non siano danneggiati.
Nel caso fosse danneggiata, non utilizzare la mini levigatrice. Rivolgersi al produttore attraverso l'indirizzo del servizio assistenza clienti indicato nella scheda di garanzia.

Preparazione della mini levigatrice



Pericolo di lesioni!

Un utilizzo improprio della mini levigatrice comporta il rischio di lesioni.

- Scollegare assolutamente la mini levigatrice dall'alimentazione di aria compressa prima di effettuare regolazioni, di innestare o staccare gli utensili o di eseguire la manutenzione.

Montaggio del nipplo di inserimento

- Avvolgere la filettatura **5** con nastro di tenuta (non incluso nella fornitura).
- Avvitare il nipplo di inserimento **6** sulla filettatura (vedi **Fig. A e C**).

Montaggio e rimozione di un utensile

- Inserire l'accessorio di levigatura **9** o la spazzola desiderata **10/11** nel portautensile **1**.
- Applicare una chiave di serraggio **8** nella posizione corrispondente sul portautensile e l'altra chiave di serraggio nel punto di arresto **2** (vedi **Fig. D**).

- Tenere ferma la chiave di serraggio nel punto di arresto e ruotare il portautensile utilizzando l'altra chiave di serraggio:
 - in senso orario, per bloccare l'accessorio di levigatura o la spazzola;
 - in senso antiorario, per sbloccare l'accessorio di levigatura o la spazzola.

Collegamento e scollegamento della mini levigatrice all'alimentazione di aria compressa



Pericolo di lesioni!

Se si scollega un utensile pneumatico dall'alimentazione di aria compressa in pressione, sussiste il rischio di lesioni provocate dall'effetto frusta del tubo dell'aria compressa.

- Qualora fosse necessario rimuovere un utensile in pressione dall'attacco, tenere assolutamente fermo il tubo dell'aria compressa e il tubo di collegamento.
- Ridurre la pressione del compressore mediante il riduttore di pressione prima di collegare la mini levigatrice al compressore o di scollegarla dallo stesso.
- Collegare la mini levigatrice all'alimentazione di aria compressa applicando l'attacco rapido del tubo flessibile dell'aria compressa sul nipplo di inserimento **6** della mini levigatrice e farlo innestare.
- Per scollegare la mini levigatrice dall'alimentazione di aria compressa, tirare l'anello esterno dell'innesto rapido della mini levigatrice. Rimuovere quindi l'innesto rapido dal nipplo di inserimento della mini levigatrice.

Lubrificazione della mini levigatrice



Una lubrificazione regolare è particolarmente importante per evitare danneggiamenti da attrito e corrosione. Il costruttore consiglia di utilizzare un olio speciale per aria compressa di un produttore affidabile.

Lubrificazione con un nebulizzatore d'olio

Come fase di trattamento dopo il riduttore di pressione, un nebulizzatore d'olio (non incluso nella fornitura) lubrifica l'utensile in modo continuo e ottimale. Un nebulizzatore d'olio aggiunge finissime gocce di olio all'aria che fluisce in pressione e garantisce in tal modo una lubrificazione regolare.

Lubrificazione manuale

Se non si dispone di un nebulizzatore d'olio, prima di ogni messa in funzione o dopo lunghe fasi di lavoro, eseguire una lubrificazione facendo cadere 3–4 gocce di olio speciale per aria compressa nel nipplo di inserimento della mini levigatrice.

Levigatura



Per accendere o spegnere la mini levigatrice, ruotare il selettore rotativo.

Inoltre, è possibile utilizzare il selettore rotativo per regolare in modo continuo il numero di giri della mini levigatrice:

- ruotare il selettore rotativo in direzione del contrassegno **ON**, per aumentare il numero di giri.
 - ruotare il selettore rotativo in direzione del contrassegno **OFF**, per ridurre il numero di giri.
- Regolare la pressione dell'aria sul riduttore di pressione del compressore.
 - Per accendere la mini levigatrice, tenerla per l'impugnatura **3** e girare il selettore rotativo **4** in senso orario, nella direzione della marcatura **ON**.
 - Per spegnere la mini levigatrice, tenerla per l'impugnatura e girare il selettore rotativo fino all'arresto in senso antiorario, nella direzione della marcatura **OFF**.
 - Tenere la mini levigatrice sempre per l'impugnatura quando la si usa. Prestare attenzione a non toccare le parti mobili, ovvero il portautensile **1**, l'accessorio di levigatura **9** o la spazzola **10** / **11**.
 - Dopo aver terminato il lavoro, scollegare la mini levigatrice dall'alimentazione di aria compressa.

Manutenzione e cura

Pulizia e manutenzione della mini levigatrice



Rischio di danni alla salute e di lesioni!

Un uso improprio della mini levigatrice può causare lesioni e danni alla salute.

- Prima di pulire la mini levigatrice, scollegarla dall'alimentazione di aria compressa.
- Eseguire la manutenzione della mini levigatrice regolarmente dopo ogni 2 ore di utilizzo (senza interruzioni). Si raccomanda la manutenzione dopo 1 ora di lavoro e, anche in caso di ridotto utilizzo, min. 4 volte all'anno. Rispettare le indicazioni per la lubrificazione (vedi sezione "Lubrificazione della mini levigatrice").
- Pulire la mini levigatrice dopo ogni utilizzo: pulire la mini levigatrice e gli accessori con un panno leggermente inumidito per rimuovere polvere e residui di materiale.

Conservazione

- Conservare la mini levigatrice e gli accessori nella valigetta portautensili **12** in un luogo asciutto e lontano dalla portata dei bambini.

Ricerca anomalie

Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
La velocità è troppo bassa, dell'aria fuoriesce dallo sfiato.	Le parti del motore sono grippate a causa dello sporco.	Controllare che il filtro dell'alimentazione di pressione sia privo di contaminazioni.
	L'alimentazione di pressione è troppo bassa.	Controllare che il filtro dell'alimentazione di pressione sia privo di contaminazioni.
		Lubrificare la mini levigatrice come descritto nella sezione "Lubrificazione della mini levigatrice". Ripetere eventualmente le operazioni sopra descritte.

Problema	Possibili cause	Risoluzione problema
L'accessorio di levigatura non si muove, l'aria compressa fuoriesce completamente dallo sfianto dell'aria.	Il motore è bloccato a causa di un accumulo di materiale.	Lubrificare la mini levigatrice come descritto nella sezione "Lubrificazione della mini levigatrice". Battere eventualmente con cautela utilizzando un martello di gomma sulla carcassa del motore.

Dati tecnici

Modello:	Mini levigatrice ad aria compressa
Numero di giri nominale:	max. 54000 giri/min
Consumo d'aria:	113 L/min
Pressione di lavoro:	max. 6,3 bar / 90 psi
Livello di pressione sonora L_{pA} :	79 dB (A)
Valore di emissione vibratoria a_n :	< 2,5m/s ²
Peso:	0,66 kg
Diametro consigliato del tubo flessibile:	6 mm
Numero articolo:	65374

Smaltimento

Smaltimento dell'imballaggio



Smaltire l'imballaggio differenziandolo. Gettare il cartone e la scatola nella raccolta di carta straccia, la pellicola nella raccolta dei materiali riciclabili.

Smaltimento della mini levigatrice

- Smaltire la mini levigatrice e gli accessori secondo le normative vigenti nel proprio Paese.
- Qualora la mini levigatrice non fosse più utilizzabile, consegnarla presso un centro di raccolta del proprio comune/quartiere di residenza. In tal modo, si garantisce che la mini levigatrice sia smaltita correttamente evitando ripercussioni negative sull'ambiente.

Einhell Germany AG · Wiesenweg 22 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- | | |
|---|--|
| <p>D erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>GB explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product</p> <p>F déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>I dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>NL verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product</p> <p>E declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>P declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo</p> <p>DK attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel</p> <p>S förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>FIN vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset</p> <p>EE tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele</p> <p>CZ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek</p> <p>SLO potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek</p> <p>SK vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok</p> <p>H a cikkekehez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki</p> | <p>PL deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>BG декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул</p> <p>LV paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem</p> <p>LT apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms</p> <p>RO declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul</p> <p>GR δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>HR potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>BIH potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl</p> <p>RS potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal</p> <p>RUS следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС</p> <p>UKR проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб</p> <p>MK ja izjavуva slednata soobrznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли</p> <p>TR Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir</p> <p>N erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel</p> <p>IS Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru</p> |
|---|--|

Druckluft-Minischleifer (Workzone)

- | | |
|---|--|
| <p><input type="checkbox"/> 2014/29/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/35/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2006/28/EC</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/30/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/32/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/53/EC</p> <p><input type="checkbox"/> 2014/68/EU</p> <p><input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC</p> <p><input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC</p> <p><input type="checkbox"/> 2011/65/EU</p> | <p><input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC</p> <p><input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.:</p> <p><input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC</p> <p><input type="checkbox"/> Annex V</p> <p><input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/Ø = cm
Notified Body:</p> <p><input type="checkbox"/> 2012/46/EU
Emission No.:</p> |
|---|--|

Standard references: EN ISO 11148-9

Landau/Isar, den 09.05.2017


Weichselgartner/General-Manager


Liu Zhenlei/Product-Management

First CE: 17
Art.-No.: 41.327.58 I.-No.: 11017
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR016316
Documents registrar: Daniel Laubmeier
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



**Vertrieben durch: | Commercialisé par: |
Commercializzato da:**

EINHELL GERMANY AG
WIESENWEG 22
94405 LANDAU A. D. ISAR
GERMANY

**KUNDENDIENST • SERVICE APRÈS-VENTE •
ASSISTENZA POST-VENDITA**

65374

  **0041 522358787**

 **www.Einhell.ch**

Modell/Type/Modello:
Druckluft-Minischleifer/Mini-ponceuse pneumatique/
Mini levigatrice ad aria compressa

09/2017

3

**JAHRE GARANTIE
ANS GARANTIE
ANNI GARANZIA**